

Myrtia, nº 26 (2011)

Francesca Mestre and Pilar Gómez (Eds.), *Lucian of Samosata. Greek writer and Roman citizen*, Universitat de Barcelona, 2010, 290 págs.

Nos encontramos ante una obra colectiva, que recoge la mayoría de los trabajos presentados, según escribe Francesca Mestre en el *Preface*, en el coloquio internacional “ Lucian of Samosata, Greek writer and Roman citizen”, celebrado en la Universidad de Barcelona los días 16, 17 y 18 de noviembre de 2006. En total son dieciséis artículos, divididos según su contenido en dos partes, una que recoge los que se ocupan de Luciano como escritor y otra en la que se encuentran los trabajos que estudian su posición como ciudadano romano. A ellos se han añadido, nos informa Francesca Mestre, tres nuevas colaboraciones, la primera, presentada por las editoras como *Opening Lecture*, de Carles Miralles sobre su trato con el escritor de Samosata, “Del meu tracte amb Lluçia”, (pp. 19-25), acompañada de su versión en lengua inglesa (pp. 27-34). La segunda, cerrando las comunicaciones presentadas, debida a Lluís González y Laia Bofill, titulada “Edicions conservades al fons antic de la BUB”, pp. 237-250, en el apartado *Lucian in the Library of the University of Barcelona*. Una tercera, aunque no se nos dice expresamente, debe ser la “Introduction”, en inglés, elaborada por Pilar Gómez, con un útil resumen de los trabajos publicados en este volumen.

Sobre su contenido, queremos resaltar, en primer lugar, el acierto por haber incluido los trabajos de Carles Miralles y Lluís González y Laia Bofill, que explican, sobre todo el del profesor Miralles, la aparición en la Universidad de Barcelona de un grupo importante de personas interesadas en Luciano y, en general, en los escritores en griego bajo el Imperio romano. El profesor Alsina, a quien muchos estudiosos españoles de la cultura griega recordamos con admiración y afecto, fue maestro, creemos, de una u otra manera, de todos los profesores a los que se debe la realización del importante coloquio internacional aquí reseñado, y, por tanto, es justamente reconocido y señalado en la presentada como *Opening Lecture* por su discípulo Carles Miralles como el principal promotor de estos estudios en esa Universidad. Recordamos, por cierto, en estrecha relación con lo aquí expuesto, las continuas y valiosas contribuciones en los numerosos Congresos y Simposios nacionales e internacionales sobre Plutarco - otro gran escritor griego bajo el dominio romano - , celebrados en distintas ciudades de toda España, entre ellas Barcelona, debidos a los mismos profesores de esa Universidad catalana. Es igualmente pertinente el trabajo de González y Bofill sobre las dos ediciones, en griego, del siglo XVI, en Venecia y Basilea, de las obras de Luciano, sus traducciones, también antiguas y algunas

acompañadas del texto griego, siglos XVI al XVIII, al latín, entre las que destacan algunas de Erasmo de Róterdam, Tomás Moro y Felip Melanchthon, y las cuatro versiones a lenguas modernas: dos en francés, siglo XVII, una en italiano, siglo XVI, y otra en castellano, siglo XVIII, que han ayudado, sin duda, a los estudiosos de la Universidad de Barcelona a un más fácil y riguroso acercamiento a la obra del gran escritor de Samosata.

La publicación que reseñamos es, por tanto, una aportación y puesta al día de los dos aspectos que han venido interesando a los estudiosos de Luciano. Así, tenemos, como hemos señalado anteriormente, una primera parte titulada *Lucian the writer*, en nueve trabajos, pp. 37-141, sobre aspectos filosóficos, como *Luciano e lo scetticismo del suo tempo* (Mauro Bonazzi) y *Lucien doit-il être rangé dans la boîte des philosophes sceptiques?* (Baudouin Decharneux); sobre la influencia de las motivaciones culturales y su humor destructivo en la construcción de sus diálogos se estudian en *Luciano: diálogo y compromiso intelectual* (Manuela García Valdés); el juego y la manipulación de Luciano con los nombres, *The game of the name: onymity and the contract of reading in Lucian* (Karen Ní-Mheallaigh) o sobre alguna obra concreta: la fusión entre filosofía y comedia podría verse en su *Symposium o los Lapitas*, un verdadero antibanquete en Luciano, *Llucità a taula: aliments i simposi* (Pilar Gómez y Montserrat Jufresa); tenemos, además *Fontenelle i els Nous Diàlegs des Morts: unes Vides Para-leles a la manera de Llucità* (Jesús Carruesco y Montserrat Reig), *Par-delà toutes les frontières: el pseudos dans les Histoires vraies de Lucien* (Isabelle Gassino) y *The Metamorphoses of the Ass* (Tim Whitmarsh). Finalmente mencionaremos el trabajo titulado *Luciano, los cristianos y Jesucristo* (Orestes Karavas), que recoge la controversia sobre la posible relación de Luciano, el Cristianismo y Jesucristo, al que nuestro autor llama “sofista”, a través de lo que se puede leer en algunas páginas de sus obras: *De morte Peregrini*, 11-13, 16 *Alexander seu Pseudomantis*, 25, 38 y *Philopseudeis seu incredulus*, 16.

La segunda parte del volumen, *Lucien the citizen*, pp. 145-233, comprende siete estudios, sobre Luciano como ciudadano de Roma. Así, su relación, principalmente artística, con los emperadores romanos, los hermanos Lucio Vero y Marco Aurelio, es examinada en *Lucien, Lucius Verus et Marc Aurèle* (Alain Billault); encontramos la respuesta a cómo se articulan en la historia de Luciano su ciudadanía romana y el hecho de escribir en griego, en *L' historia d' un citoyen romain de langue grecque* (Catherine Darbo-Peschanski); el viaje como motivo en Luciano, un sofista viajero por Egipto, Galia el Ponto y Siria, para reflexionar sobre distintos aspectos artísticos y humanos, se estudia en *Luciano y el viaje: una estrategia discursiva* (Javier Gómez Espelosín); cómo el diálogo *Anacharsis* nos descubre la posición de Luciano ante los deportes y los juegos, en *Anacharsis the*

Roman, or Reality vs. Play (David Konstan); *Lucien et l'Égypte* (Alain Martin); los errores que pueden surgir en el contacto de dos lenguas, en *Lucien ne sait pas dire bonjour* (Francesca Mestre y Eulàlia Vintró) y, por último, *La problématique des langues étrangères dans les opuscules de Lucien et la conscience linguistique des Grecs* (Bruno Rochette).

El volumen dedica también las páginas 253-269 a recoger la *Bibliography* mencionada en los trabajos publicados y se cierra con un índice de autores antiguos y sus obras, con espacio importante, como es natural, dedicado a los pasajes mencionados de las obras de Luciano, en el llamado *INDEX LOCORUM*, y de nombres propios citados, geográficos y de personas principalmente, en el *INDEX NOMINUM*.

Finalmente, sólo nos resta felicitar a Francesca Mestre y Pilar Gómez por la celebración del simposio internacional sobre Luciano y la publicación final de los trabajos de autores de España, Italia, Francia, Bélgica, Grecia, Inglaterra y EEUU, que hemos citado y que en una breve *Introduction* Pilar Gómez ha resumido admirablemente; todos ellos son de indudable interés para los estudiosos de Luciano por su altura científica, siendo todo ello, pensamos, una prueba inequívoca del poder de convocatoria nacional e internacional del Departamento de Filología Griega de la Universidad de Barcelona.

José García López
Universidad de Murcia